

FilmInitiativ Köln präsentiert  
**Jenseits von Europa XI**  
**Neue Filme aus Afrika**

19. September bis 4. Oktober 2010

**Terminübersicht**



19

**ALLERWELTSCHAUS: «STIMMEN AFRIKAS»**

**Sonntag, 19. September 2010**

**13.00 Uhr Die Verdammten dieser Erde im Zweiten Weltkrieg**

Lesung von Alice Cherki, Weggefährtin und Biografin Frantz Fanons.

20

**WDR (GROSSER SENDESAAL): ERÖFFNUNG DER INTERKULTURELLEN WOCHE 2010**

**Montag, 20. September 2010**

**19.00 Uhr Darin: Weiße in Afrika, Ausschnitt aus einem Kurzfilm-Projekt von Luis Marques und Claude Gnakouri (Elfenbeinküste)**

21

**ALLERWELTSKINO IM OFF BROADWAY: AFRIKA IM ZWEITEN WELTKRIEG**

**Dienstag, 21. September 2010**

**20.00 Uhr Frères de sang – Tirailleurs de l'empire**

R: Bernard Simon; Frankreich 2008; DVD; OF franz. m. dt. UT; 90 Min.

**In Anwesenheit des Regisseurs Bernard Simon.**

22

**BÜRGERZENTRUM NIPPES (ALTENBERGER HOF): HIPHOP-VORPROGRAMM**

**Mittwoch, 22. September 2010**

**19.00 Uhr Histoires vives**

R: Fitouri Belhiba/Jean Marie Fawer; F 2007; DVD; OF franz. m. dt. UT; 52 Min.

**In Anwesenheit des Regisseurs Fitouri Belhiba. Mit Live-Musik des Nippeser Hiphop-Netzwerks für Toleranz und Integration. Eintritt frei!**

## FILMFORUM NRW IM MUSEUM LUDWIG

Donnerstag, 23. September 2010

18.00 Uhr **Festivaleröffnung**

**L'ami y'a bon** (Algerischer Kurzfilm zu Afrika im Zweiten Weltkrieg), **Danfo-Quiz** (Video aus Lagos zur Afropolis-Ausstellung), **Hommage an Samba Felix Ndiaye** (Senegal) **The African animation panorama** (Teil 1) sowie weitere Überraschungsfilme und internationale Gäste!

**Live-Musik von Tamika & Mamadee (Sisters).**

20.00 Uhr **Ramata**, R: Léandre-Alain Baker; Senegal/Kongo 2009; BetaSP; OF m. engl. UT; 90 Min.

**In Anwesenheit des Regisseurs Léandre-Alain Baker.**

22.00 Uhr **Zanzibar soccer queens** R: Florence Ayisi; Tansania/Wales 2007; BetaSP OF m. engl. UT; 52 Min.; **In the steps of Bembeya Jazz** R: Abdoulaye Diallo Burkina Faso/Belgien 2007, OF franz. m. dt. UT, BetaSP; 52 Min.

Freitag, 24. September 2010

10.00 Uhr **Kiriku und die wilden Tiere,**

R: Michel Ocelot/Bénédicte Galup; Frankreich 2005; 35 mm, dt. Fassung; 75 Min.

17.00 Uhr **African Short Cuts 1: Le rêve de Tiya**; R: Abderrahmane Sissako; F 2008; DVD

OF m. engl. UT; 12 Min.; **Area boys** R: Omeliwu Nwanguma; Nigeria/UK 2007; BetaSP

OF m. engl. UT; 27 Min.; **Subira** R: Ravneet S.Chadha; Kenia 2007; DVD; OF m. engl. UT

12 Min.; **This is not a crocodile tear** R: Salah Elmur; Sudan 2009; DVD; OF m. engl. UT

25 Min.; **Heavens bird** R: Salah Elmur; Sudan 2009; DVD; OF m. engl. UT; 7 Min.

**Sacrées bouteilles** R: F. Belhiba; Tunesien/F. 2004; DVCam; OF m. engl. UT; 26 Min.

**In Anwesenheit des Regisseurs Fitouri Belhiba.**

20.00 Uhr **Terra sonâmbula** R: Teresa Prata; Portugal/Mosambik 2007; 35mm

OF m. engl. UT; 95 Min.

**In Anwesenheit der Regisseurin Teresa Prata.**

22.00 Uhr **L'absence** R: Mama Keïta; Guinea/F 2009; 35 mm; OF franz. m. engl. UT; 84 Min.

Samstag, 25. September 2010

15.00 Uhr **Nous aussi avons marché sur la lune** R: Balufu Bakupa-Kanyinda; DR Kongo/Algerien 2009; BetaSP; OF m. engl. UT; 16 Min.; **C'est dimanche!** R: Samir Guémir; Algerien/

Frankreich; 35 mm; OF m. engl. UT; 30 Min.; **Kinshasa palace** R: Zeka Laplaine

Frankreich/DR Kongo 2006; BetaSP; OF m. engl. UT; 75 Min.

17.00 Uhr **Behind the rainbow** R: Jihan El-Tahri; Südafrika/Ägypten 2009; BetaSP

dt. Fassung; 124 Min.

20.00 Uhr **Kinshasa symphony** R: Claus Wischmann/Martin Baer; Deutschland 2010; 35mm

OF m. dt. UT; 90 Min.

**In Anwesenheit von Armand Diangienda (Dirigent/Kinshasa), Claus Wischmann (Regisseur) und Jutta Krug (WDR-Redakteurin). Anschließend Umtrunk zum Kölner Kinostart. Der Film läuft ab 30. September in der Filmpalette.**

22.00 Uhr **Wadaan oummahat** R: Ismaïl Mohamed; Marokko 2007; 35mm; OF m. engl. UT; 110 Min.

23

24

25

26

**FILMFORUM NRW IM MUSEUM LUDWIG****Sonntag, 26. September 2010**

- 13.00 Uhr** **The African animation panorama** (Teil 2); **F.V.V.A., femme, villa, voiture, argent**  
R: Moustapha Alassane; Niger 1972; DVD; OF m. engl. UT; 75 Min.
- 15.00 Uhr** **Superhero** R: Hanneke Schutte; Südafrika 2009; DigiBeta; OF engl.; 15 Min.  
**Have you seen Drum recently?** R: J. Schadeberg; Südafrika 1988; DVD; OF engl.; 77 Min.
- 17.00 Uhr** **La France et ses libérateurs** R: Charles Onana; Fr 2009; DVD; OF franz. m. dt. UT; 90 Min.  
**In Anwesenheit des Regisseurs Charles Onana und von Theodor Michael, als schwarzer Deutscher und Überlebender des NS-Regimes Zeitzzeuge in dem Film.**
- 20.00 Uhr** **Hoynan's shoe** R: Mohamed Ghazala; Ägypten 2009; DVD; OF m. engl. UT; 3'30 Min.  
**Al hob fy zaman al kolla** R: I. Abia; Ägypten 2008; 35 mm; OF mit engl. UT; 11 Min.  
**Kobolat masroka** R: K. El Hagar; Ägypten 2008; 35 mm, OF arab. m. engl. UT; 120 Min.  
**In Anwesenheit des Regisseurs Khaled El Hagar.**

27

**DOMFORUM: AFRIKA IM ZWEITEN WELTKRIEG****Montag, 27. September 2010**

- 19.30 Uhr** **Hitlers afrikanische Opfer**  
**Die Massaker der Wehrmacht an schwarzen Soldaten in Frankreich**  
Vortrag von **Rafael Scheck (USA).**

28

**ALLERWELTSKINO IM OFF BROADWAY: AFRIKA IM ZWEITEN WELTKRIEG****Dienstag, 28. September 2010**

- 20.00 Uhr** **Indigènes** R: Rachid Bouchareb; Algerien/Marokko/Frankreich/Belgien 2006  
DVD/Blu Ray; OF franz./arab. m. dt. UT; 119 Min.

29

**GESAMTSCHULE HOLWEIDE: DIE 11. KINDERKARAWANE ZU GAST IN KÖLN****Mittwoch, 29. September 2010**

- 11.00 Uhr** **Baobab Culture Troupe (Ghana), Live-Musik, Tanz und Theater aus Westafrika.**

**FILMFORUM NRW IM MUSEUM LUDWIG****Mittwoch, 29. September 2010**

- 18.00 Uhr** **The African animation panorama** (Teil 3)  
**La maison jaune** R: A. Hakkar; F/Algerien 2009; 35 mm; OF franz. m. engl. UT; 80 Min.
- 20.00 Uhr** **En attendant les hommes** R: Katy Lena Ndiaye; Senegal/Mauretanien/Belgien 2007  
BetaSP; OF m. engl. UT; 56 Min.; **Traces, empreintes de femmes** R: Katy Lena Ndiaye  
Senegal/Burkina Faso/Belgien 2003; BetaCam; OF m. engl. UT; 52 Min.  
**In Anwesenheit der Regisseurin Katy Lena Ndiaye.**
- 22.00 Uhr** **The African animation panorama** (Teil 4)  
**From a whisper** R: Wanuri Kahi; Kenia 2008; 35mm; OF m. engl. UT.; 80 Min.

30

**GESAMTSCHULE HÖHENHAUS: DIE 11. KINDERKARAWANE ZU GAST IN KÖLN****Donnerstag, 30. September 2010**

- 11.00 Uhr** **Baobab Culture Troupe (Ghana), Live-Musik, Tanz und Theater aus Westafrika.**

## FILMFORUM NRW IM MUSEUM LUDWIG

Donnerstag, 30. September 2010

- 18.00 Uhr African Short Cuts 2: Das Latitude-Projekt des Goethe-Instituts**  
**The painter** R: Winnie Gamisha; Uganda 2010; DVD; OF m. dt. UT; 25 Min.  
**Bidenam: The hope of a village** R: G. M. Assih; Togo 2010; DVD; OF m. dt. UT; 24 Min.  
**The camera** R: Julius Morno; Nigeria 2010; DVD; OF m. dt. UT; 12 Min.  
**Pumzi** R: Wanuri Kahi; Kenia 2010; DVD; OF engl. m. dt. UT; 21 Min.  
**The Abyss boys** R: Jan-H. Beetge; Südafrika 2010; OF engl. m. dt. UT; DVD; 26 Min.
- 20.00 Uhr Gerboise bleue** R: D. Ouahab; Algerien/F 2009; 35mm; OF m. engl. UT; 90 Min.  
**In Anwesenheit des Regisseurs Djamel Ouahab.**
- 22.00 Uhr The African animation panorama (Teil 5)**  
**Izulu Lami** R: M. Ncayiyana; Südafrika 2008; DigiBeta; OF isiZulu m. engl. UT; 96 Min.

**Freitag, 1. Oktober 2010**

- 10.00 Uhr Indigènes** R: Rachid Bouchareb; Algerien/Marokko/Frankreich/Belgien 2006  
DVD/Blu Ray; OF franz./arab. m. dt. UT; 119 Min.
- 18.00 Uhr Paris sur mer** R: Munir Abbar; Marokko 2007; 35 mm; OF m. engl. UT; 16 Min.  
**Lieux saints** R: Jean-Marie Teno; Kamerun/F. 2009; DVD; OF m. dt. UT; 70 Min.  
**In Anwesenheit des Regisseurs Munir Abbar (angefragt).**
- 20.00 Uhr Il neige à Marrakech** R: Hicham Alhayat; Marokko 2006; BetaSP; OF m. dt. UT; 15 Min.  
**Mascarades** R: Lyes Salem; Algerien/F 2008; 35mm; OF arab. m. engl. UT; 94 Min.
- 22.00 Uhr Gabbia** R: Tariq Tegua, Algerien/Frankreich 2008; 35mm; OF m. engl. UT; 140 Min.

**Samstag, 2. Oktober 2010**

- 15.00 Uhr Les massacres de Sétif, un certain 8. Mai 1945** R: Mehdi Lallaoui & Bernard Langlois  
Frankreich 2003; DVD; OF franz./arab. m. dt. UT; 53 Min.  
**Baroud d'honneur** R: G. Georges-Picot; F. 2006; DVD; OF franz./arab. m. dt. UT; 54 Min.
- 17.00 Uhr In stillen Teichen lauern Krokodile** R: Marcel Odenbach; Deutschland 1995/2004;  
BetaSP; OF; 32 Min.; **Munyurangabo** R: Lee American Isaac Chung; Ruanda/USA 2007  
35mm; OF m. engl. UT; 97 Min.  
**In Anwesenheit von Marcel Odenbach & Esther Mujawayo-Keiner (Schriftstellerin).**
- 20.00 Uhr Jerusalema** R: Ralph Ziman; Südafrika 2008; 35 mm; OF engl.; 120 Min.
- 22.00 Uhr Whatever Lola wants** R: Nabil Ayouch; Ägypten/Marokko/USA 2007  
BetaSP; OF engl./arab. m. engl. UT; 114 Min.

## BÜRGERZENTRUM NIPPES (ALTENBERGER HOF): HIPHOP-TANZTHEATER

Sonntag, 3. Oktober 2010

- 15.00 Uhr A nos morts** (Die vergessenen Befreier), Hiphop-Tanztheater  
Compagnie Mémoires Vives, Straßburg/Frankreich; m. dt. Übertiteln, ca. 90 Min.
- 20.00 Uhr A nos morts** (Die vergessenen Befreier), Hiphop Tanztheater

**Montag, 4. Oktober 2010**

- 11.00 Uhr A nos morts** (Die vergessenen Befreier), Hiphop-Tanztheater (Schulvorstellung)